

Informations sur la galerie à l'intention des visiteurs – bienvenue à Kelvingrove

Rez-de-chaussée (G) : Est : Expression

Expression

La façon dont nous nous exprimons et le besoin que nous ressentons de le faire. Expositions : **Masks and the World** (Les masques et le monde) – les masques peuvent transformer ceux qui les portent, et sont utilisés pour les spectacles, les rituels, pour se protéger, pour s'amuser et dans le cadre d'intrigues. **Ancient Sicilian Soap Opera** (Série télé en Sicile antique) – les nombreux points communs entre les personnages et intrigues des comédies grecques et des films et séries télévisées actuels. **Animal Speak** (Le langage des animaux) – les animaux communiquent de différentes manières : découvrez comment et pourquoi. **Beauty and Ugliness** (Beauté et laideur) – des choix personnels et parfois surprenants d'objets représentant la beauté et la laideur. **The Body Beautiful** (La beauté physique) – différentes cultures voient la beauté féminine et masculine d'un œil différent, comme l'illustre l'art à travers les âges. **Chinese Symbols** (Symboles chinois) – l'art chinois regorge de symboles, qui conservent leur sens aujourd'hui. **Patterns of Change** (Motifs d'évolution) – illustre la manière dont la création en perles par les populations natives de l'Amérique du Nord a changé au fil des circonstances.

The Glasgow Boys (Les Glasgow Boys)

un groupe d'artistes écossais en rébellion contre le sentimentalisme victorien qui a révolutionné la peinture écossaise entre 1880 et 1895.

Looking at Design (Le design en perspective)

Nos créations ont un impact (positif ou négatif) sur nos vies. Expositions : **Does it Hold Water?** (est-ce étanche ?) – les qualités nécessaires à une bonne cafetière ou autre récipient verseur. **Flowers on Fabric** (Des vêtements fleuris) – les fleurs ont fait leur apparition sur les costumes dans les années 1700 et ont rapidement gagné en popularité. **Design is for Us** (Le design pour nous) – qu'est-ce qu'un « bon » ou un « mauvais » design ? Qu'est-ce qui l'inspire ? **Ingenuity** (Ingénierie) – la voiture Anderson Special marie ingénierie de qualité, ingéniosité et innovation. **Swift, Safe, Sure – the George Bennie Railplane** (Rapide et sûr – le « travion » de George Bennie) – ce mode de transport rapide était innovateur, mais il s'est soldé par un échec commercial. **Rationalizing Furniture**

Design (Un mobilier plus sobre) – Après la Seconde Guerre mondiale, le mobilier est devenu utilitaire, avec un design fonctionnel plutôt que décoratif.

Mackintosh and the Glasgow Style

(Mackintosh et le Glasgow Style)

Ce mélange d'imagination galopante et de compétences traditionnelles a transformé Glasgow. Expositions : **Introduction to the Glasgow Style** (Présentation du Glasgow Style) – présentation du célèbre designer et architecte Charles Rennie Mackintosh et de l'original Glasgow Style. **Craft, Art and Industry** (Artisanat, art et industrie) – l'impact sur la décoration intérieure des relations sociales et industrielles entre les designers du Glasgow Style et les manufacturiers de Glasgow. **Precious Things** (Objets précieux) – travail des métaux, de l'émail et du verre, avec des œuvres conçues et réalisées entre 1880 et 1920 par des artistes écossais. **Glasgow Tea Rooms** (Salons de thé de Glasgow) : intérieurs de salons de thé conçus par Charles Rennie Mackintosh pour Mlle Cranston, propriétaire de salon de thé à Glasgow. **The MacDonald Sisters** (Les sœurs MacDonald) – deux des plus importantes artistes originaires de Glasgow et leur contribution au développement du Glasgow Style. **Women Adored, Women Adorned** (Femmes vénérées, femmes ornées) – les femmes à la fin du 19e siècle sont idéalisées, mystérieuses et sensuelles dans le monde de l'art ; dans le monde réel, elles se battent pour leur droit à l'indépendance, à l'égalité et à l'expression.

Looking at Art (L'art en perspective)

L'art dévoile ses secrets mais peut demeurer mystérieux. Expositions : **Looking at Art** (L'art en perspective) – qu'est-ce qui inspire les artistes, et comment s'expriment-ils ? **Detecting what the eye can't see** (Au-delà des apparences) – techniques d'examen des œuvres d'art. **The Artistic Optician** (L'opticien artiste) : **John Quinton Pringle** – un opticien passionné d'art, qui a développé un style bien à lui. **Investigating Art** (Enquête sur l'art) – les tableaux ne sont pas toujours ce qu'ils semblent être et peuvent présenter des changements fascinants. **Art Through a Lens** (L'art à travers l'objectif) – l'art du photographe dans sa représentation de la nature et de la vie citadine. **Looking at WW I** (La représentation de la Première Guerre mondiale) – œuvres d'art pour le Bureau de la propagande britannique. **Art and Conservation** (Art et conservation) – Méthodes de préservation des tableaux.

Rez-de-chaussée (G) : Ouest : Life

Life (La vie)

Nos modes de vie et leur influence sur le monde. Expositions : **Spitfire** – quelle était la vie d'un pilote de Spitfire, et quelle histoire peut nous raconter cet avion ? **The Coldest Place on Earth** (La Terre gelée) – Les méthodes employées par les animaux pour survivre dans l'Antarctique. **High and Steep** (Prendre de la hauteur) – la vie des chèvres et autres créatures des cimes. **Albatrosses** (Albatross) – La traversée des océans en quelques coups d'aile. **A Journey of Several Lifetimes** (Un voyage, plusieurs existences) – l'épopée d'un papillon. **Life at Sea** (La vie en mer) – l'existence des habitants des profondeurs. **Asian Elephants** (Éléphants d'Asie) – l'histoire de Sir Roger et de ses cousins du sous-continent asiatique. **Surviving the Winter** (Survie hivernale) – Les élans et ours polaires des étendues sauvages du Canada. **Magical Andes** (Andes magiques) – la relation des peuples des Andes avec leur environnement naturel. **Life in the Serengeti** (La vie dans le Serengeti) – Le quotidien de l'une des plus vastes étendues de prairie de la planète. **Going with the Flow** (Au fil de l'eau) – L'impact des courants océaniques sur les créatures et plantes qui y vivent. **Australasia's Unique Wildlife** (La faune unique de l'Australasie) – l'impact de l'isolation géographique de ce continent sur les créatures qui y vivent.

Glasgow Stories (Histoires de Glasgow)

Glasgow de 1500 au 21^e siècle : croissance et prospérité. Expositions : **Cathedral City** (Une cité et sa cathédrale) – les origines de Glasgow. **Glasgow – 'the beautifullest city'** (Glasgow – 'la ville trop belle') – l'évolution de la fameuse architecture de la ville et l'impact de la traite des esclaves. **Victorian Glasgow** (Glasgow victorien) – la révolution industrielle et l'expansion du commerce sur les berges du fleuve Clyde. **Workshop of the Empire** (L'atelier de l'empire) – la croissance du commerce et des exports de Glasgow a aussi donné naissance aux syndicats ouvriers. **Glasgow Reinvented** (Une nouvelle identité pour Glasgow) – l'impact du déclin de l'industrie lourde sur Glasgow et sa transformation en centre culturel. **Glasgow Museums' Collections** (Les collections des musées de Glasgow) – l'origine des fabuleuses collections dans nos musées et nos entrepôts.

Ancient Egypt (L'Égypte ancienne)

Des vies révélées par les morts. Expositions : **How to Survive Death the Ancient Egyptian Way** (La vie éternelle, vue par les anciens Égyptiens) – les anciens Égyptiens embaumaient et enterraient leurs morts dans des tombes décorées avec minutie et équipées d'objets quotidiens à utiliser dans l'au-delà. **Gods of the Living and the Dead** (Les Dieux des vivants et des morts) – le mythe d'Osiris a fourni une explication aux mystères liés à la vie et à la mort, à l'ordre et au chaos, à ce monde et à l'au-delà. **Jobs for the Girls and Boys**

in Ancient Egypt (Les filles, les garçons et le travail en Égypte ancienne) – quels rôles tenaient les hommes et les femmes en Égypte ancienne ?

Creatures of the Past (Créatures du passé)

La disparition définitive des dinosaures et du dodo ont un impact sur nous : explication. Expositions : **Age of Fish** (L'âge des poissons) – l'Écosse était un désert brûlant il y a 380 millions d'années, mais des poissons de toutes sortes batifolaient dans nos lacs. **Fossil Reptiles from Elgin** (Des fossiles de reptiles à Elgin) – d'énormes reptiles vivaient autrefois à Elgin, dans le nord-est de l'Écosse – obtenez de plus amples renseignements sur leurs fossiles et les géologues responsables de leur découverte. **Life at the Time of Dinosaurs** (La vie au temps des dinosaures) – quels autres animaux vivaient en Écosse à l'époque où les dinosaures régnaient sur la planète ? **Fossils Under Our Feet** (Des fossiles sous nos pieds) – on peut trouver de nombreux fossiles dans les rochers autour de Glasgow – que peuvent-ils nous apprendre sur l'Écosse d'antan ? **Tracks, Trails and Dinosaur Tales** (Traces, pistes, et contes de dinosaures) – que peuvent nous dire traces, pistes et diners fossilisés sur les dinosaures, qui ont disparu il y a des millions d'années ? **Wildlife in Danger** (La faune et la flore en danger) – quels animaux ont à présent disparu, ou sont sur le point de disparaître, à cause du braconnage, de la perte de leur habitat et autres ? **Hunting** (La chasse) – remise en question de nos idées sur les raisons qui poussent les gens à chasser les animaux et nos attitudes vis-à-vis de la mort d'un animal. **Scotland's Lost Wildlife** (La faune et la flore disparues de l'Écosse) – de nombreuses espèces d'animaux et de plantes qui vivaient ici ont à présent disparu, mais certaines d'entre elles sont en train d'être réintroduites.

Scotland's Wildlife (Faune et flore écossaises)

Notre faune et notre flore sont autant de trésors que nous devons conserver ; mais comment ? Expositions : **Birds From Your Window** (Des oiseaux à la fenêtre) – même au beau milieu d'une grande ville, on peut observer de nombreuses espèces d'oiseaux au fil des saisons. **Wild About Glasgow** (Glasgow sauvage) – le nombre d'espèces animales et végétales qu'on trouve à Glasgow ne manquera pas de vous surprendre. **Aliens** (Étrangers) – comment des espèces d'animaux et de plantes issues d'ailleurs sont-elles devenues incontournables en Écosse ? **Famous Scottish Wildlife** (Flore et faune emblématiques de l'Écosse) – on connaît le cerf élaphe, l'aigle royal et les chardons, mais il ne faut pas oublier la corneille mantelée, la primevère et la mésange huppée. **Life in Scottish Lochs** (La vie dans les lacs écossais) – les lacs marins et les lacs d'eau douce offrent des écosystèmes distincts qui attirent des animaux différents. **Creatures in Camouflage** (Les créatures et le camouflage) – comment et pourquoi les animaux utilisent-ils le camouflage pour se fondre dans leur environnement ? **A Fish's Tale** (Le conte du poisson) – l'histoire d'une mystérieuse tête de poisson trouvée près du loch Lomond.

1^{er} étage (1) : Est : Expression

Dutch Art (Art hollandais)

Les dons pour le commerce d'un petit pays ont mené à un âge d'or pour l'art à la fois populaire et sérieux. Expositions : **Investigating Rembrandt** (Coup de projecteur sur Rembrandt) – l'un des plus importants tableaux à Glasgow, mais quelle est l'identité de l'homme qu'on y voit ? **Trade and Prosperity – A seafaring nation** (Commerce et prospérité – Une nation de marins) – la puissance navale de la Hollande au 17^e siècle a fortement influencé le développement de l'art hollandais. **Everyday Life?** (La vie quotidienne ?) – les artistes hollandais ont peint des personnes dans leur environnement quotidien ; quels messages peut-on tirer de ces tableaux ? **Landscapes and the Art Market** (Les paysages et le marché de l'art) – l'incroyable diversité des paysages hollandais et les conclusions qu'on peut en tirer sur la société et le marché de l'art. **Still Life** (Nature morte) – l'image donnée par ces tableaux de l'intérêt porté par la Hollande du 17^e siècle au monde environnant. **The Dutch and Religion** (Les Hollandais et la religion) – ces tableaux révèlent les différences entre la vie des Protestants et celle des Catholiques. **Flemish Painting** (La peinture flamande) – les divisions religieuses dans la Hollande du 17^e siècle ont influencé le développement de l'art dans le nord et dans le sud. **The Five Senses** (Les cinq sens) – découvrez les symboles qui représentent les cinq sens dans le tableau de Lairese.

The Scottish Colourists (Les Scottish Colourists)

Au début du 20^e siècle, des artistes tels que Fergusson, Peploe, Cadell et Hunter ont injecté une dose de couleurs à la française aux tableaux écossais.

Fragile Art (L'art fragile)

Cette petite galerie présente une rotation d'œuvres d'art de nature fragile prêtées ou issues de nos collections.

French Art (Art français)

Les peintres français ont mis de la lumière et de la couleur dans nos vies. Expositions : **Changing Styles in 19th-century French Painting** (Changements de styles dans les tableaux français du 19^e siècle) – entre 1850 et 1910, les tableaux de paysages ont complètement changé en France. **Light on Water** (Lumière et eau) – différents artistes ont relevé le défi de peindre l'eau. **People Out of Doors** (Les gens et la détente) – les artistes français ont délaissé la peinture de scènes agricoles pour s'intéresser aux moments de détente des gens. **Viewpoints** (Points de vue) – la sélection

par les artistes des scènes qu'ils vont peindre, et leurs décisions à cet égard. **Still Life** (Nature morte) – les artistes se sont tournés vers les natures mortes pour des raisons très variées. **Vuillard's Figures in a Room** (Les silhouettes dans une pièce de Vuillard) – tableaux inhabituels, rappelant des photos regorgeant de motifs. **Portraits** – les artistes peignent le visage des gens pour plusieurs raisons, et certains portraits échappent aux conventions.

Every Picture Tells a Story...

(Un tableau, une histoire...)

Mais il faut savoir la dénicher. Découvrez les histoires que nous racontent divers tableaux et objets à l'aide d'activités pratiques et interactives. **La Faruk Madonna** – l'histoire de trois tableaux religieux réalisés par un prisonnier de guerre sur de vieux sacs à farine pour une chapelle de terre.

Scottish Identity in Art

(L'identité écossaise dans l'art)

Les images que nous avons de l'Écosse sont ancrées dans l'histoire et le mythe. Expositions : **Scottish Identity in Art** (L'identité écossaise dans l'art) – comment l'identité écossaise du 21^e siècle est-elle influencée par l'art d'antan ? **Tartanalia** (La folie du tartan) – l'Écosse est indissociable du tartan ; d'où vient ce cliché ? **Scottish Landscapes** (Paysages écossais) – comment les images romantiques du paysage écossais sont-elles devenues si populaires à l'ère victorienne ? **Scottish Enlightenment** (Les lumières écossaises) – les styles européens ont été adaptés pour créer une identité écossaise bien distincte, qui a laissé sa marque sur le plan international. **Myth and Reality** (Mythe et réalité) – quelle vérité se cache derrière des personnages écossais de légende tels que Robert Burns et Marie Stuart ?

Picture Promenade (Promenade parmi les tableaux)

Des tableaux issus de nos collections, regroupés par thèmes.

Sculpture Highlights (Le meilleur de la sculpture)

Vous pourrez admirer dans tout le musée une sélection de sculptures provenant de nos collections.

Glasgow and the World (Glasgow et le monde)

Glasgow se pavane aux yeux du monde entier. Expositions : **Glasgow's International Exhibitions** (Les expositions internationales de Glasgow) – en 1888 et 1901, Glasgow a organisé d'énormes expositions internationales pour fêter son statut de seconde cité de l'Empire.

1^{er} étage (1) : Ouest : Life

Scotland's First People

(Les premiers peuples de l'Écosse)

Les rapports entre nos ancêtres et leur environnement, qui se sont mutuellement influencés. Expositions :

The First People in Scotland (Les premiers peuples de l'Écosse) – le paysage ne s'est pas contenté de fournir abri et nourriture à nos ancêtres ; il était au centre de leurs pratiques culturelles et rituelles. **Death and Ritual in Bronze Age Scotland** (Mort et rituel dans l'Écosse de l'Âge de Bronze) – le développement des traditions liées aux funérailles ; pourquoi enterrait-on des objets précieux avec les morts? **Living on the Water** (Vivre sur l'eau) – la vie quotidienne dans un *crannog* ou île artificielle bâtie sur l'eau. **Vikings in Scotland** (Les Vikings en Écosse) – les Vikings n'étaient pas seulement de violents envahisseurs. Ils se sont installés, mélangés et ont cultivé la terre en Écosse. À quoi ressemblait leur vie ? **Harvesting Food from the Wild** (La nature, notre garde-manger) – les compétences nécessaires à la survie.

Conflict and Consequence

(Conflit et conséquence)

Nous inventons sans cesse de nouvelles méthodes pour tuer notre prochain, pour ensuite nous demander pourquoi. Expositions : **Cold Steel** (Acier froid) – les épées sont à la fois des œuvres d'art et des armes meurtrières. **Dressed to Kill** (Une allure à mourir) – une armure coûteuse témoigne du rang, de l'autorité, de la virilité et de l'allégeance de celui qui la porte.

Animal Armoury (Les armures des animaux) – les humains et les animaux trouvent des solutions voisines pour se défendre contre les attaques. **A Life of Service** (Une vie au service de son pays) – **James Keith Gorrie** – qui travaillait pour la marine marchande durant la seconde guerre mondiale, ce qui a marqué sa vie à jamais. **Souvenirs of War** (Souvenirs de guerre) – les souvenirs ramenés des conflits par les soldats du 19^e siècle sont fort révélateurs. **Battle of Langside – Building on history** (La bataille de Langside – marquée dans l'histoire) – en 1568, la bataille de Langside n'a duré que 45 minutes, mais elle a mis fin au règne de Marie Stuart et a laissé sa marque dans les rues du Glasgow actuel. **The Holocaust – Remembering for the Future** (L'Holocauste – Des souvenirs pour l'avenir) – les événements de l'Holocauste ont mené certaines personnes à bâtir une nouvelle vie à Glasgow.

Cultural Survival (La survie d'une culture)

Les gens s'adaptent à un monde changeant, mais ce dernier n'arrête jamais sa course. Expositions : **The**

Last Pearl Fishers in Scotland (Les derniers pêcheurs de perles en Écosse) – au cours des années 90, le dernier pêcheur de perles écossais a pris sa retraite, ce qui a marqué la fin d'un mode de vie ancien, mais a contribué à la survie de la moule perlière. **Ceremonial Turtle Posts** (Poteaux de cérémonie avec tortues sculptées) – ces poteaux sculptés sont tout ce qu'il reste d'une cérémonie qui était menée dans le détroit de Torres, au large de la côte nord de l'Australie. **Survival – People and their land** (Survie – Les gens et leurs terres) – les peuples tribaux du monde entier doivent se battre pour la survie de leur identité culturelle. **Bronzes from Benin** (Bronzes du Bénin) – ces bronzes anciens et modernes conservent une puissante signification religieuse et sociale de nos jours. **St Kilda – On the Edge of the World** (St Kilda – Au bout du monde) – l'être humain a survécu pendant des siècles sur cette île loin de tout, pour la quitter en 1930. À présent, St Kilda est fêtée pour sa faune, sa flore et son histoire.

Discovery Centres (Centres de découverte)

Art, environnement et histoire ; pour en savoir plus sur nos collections et les découvrir lors d'activités pratiques.

Object Cinema – Life in the Rainforest

(Object Cinema – La vie dans la forêt tropicale) – un mélange de vidéo et d'audio donne vie à l'environnement unique et magique qu'est la forêt tropicale – découvrez-la de plus près !

Study Centre (Centre d'étude)

John Fulton's Orrery (Le planétaire de Fulton) – un instrument incroyable et représentatif de l'ingénierie du 19^e siècle, qui recrée le système solaire tel qu'on le connaît. **Harry Clarke stained glass** (Les vitraux de Harry Clarke) – de magnifiques vitraux de cet artiste renommé. **Avant armour** (Le armure de Avant) – venez admirer cette unique armure sur mesure. **Grayson Perry pots** (Les céramiques de Grayson Perry) – les œuvres effrontées d'un artiste haut en couleur. Veillez à bien inspecter leurs illustrations ! **The First Kelvingrove Museum** (Le premier musée de Kelvingrove) – des objets de la première incarnation du musée de Glasgow, démolis il y a bien longtemps.

Mini-Museum (Mini-musée)

Les moins de 5 ans passeront des heures à s'amuser lors d'activités pratiques.



Toilettes pour femmes



Toilettes pour hommes



Toilettes pour personnes handicapées



Vestiaire



Ascenseur



Ascenseur pour personnes handicapées



Zone interactive



Cabine téléphonique



Café



Magasin



Boîte aux lettres